

CITIZEN
Micro HumanTech

使用说明书
电子血压计

REF **CH-650**

中文



中国语

CN 1202

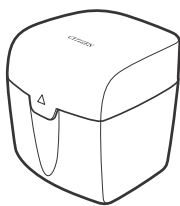
目录

- 3 - 一般事项
- 5 - 使用及保养注意事项
- 10 - 部件名称及布局
- 12 - 安装电池
- 13 - 更换电池
- 14 - 如何绑卷腕带
- 16 - 获得准确测量的提示
- 18 - 测量血压
- 20 - 调用存储器中的储存数据
- 22 - 错误的显示图标
- 23 - 关于“血压”
- 24 - 关于血压的一些问题和答案
- 25 - 要求修理或检测之前
- 26 - 规格

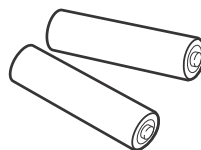
请确认以下物品均已齐全



血压计本体



收藏盒



(用于血压计)
2枚AAA电池



使用说明书

一般事项

有关血压及血压测量的一般事项

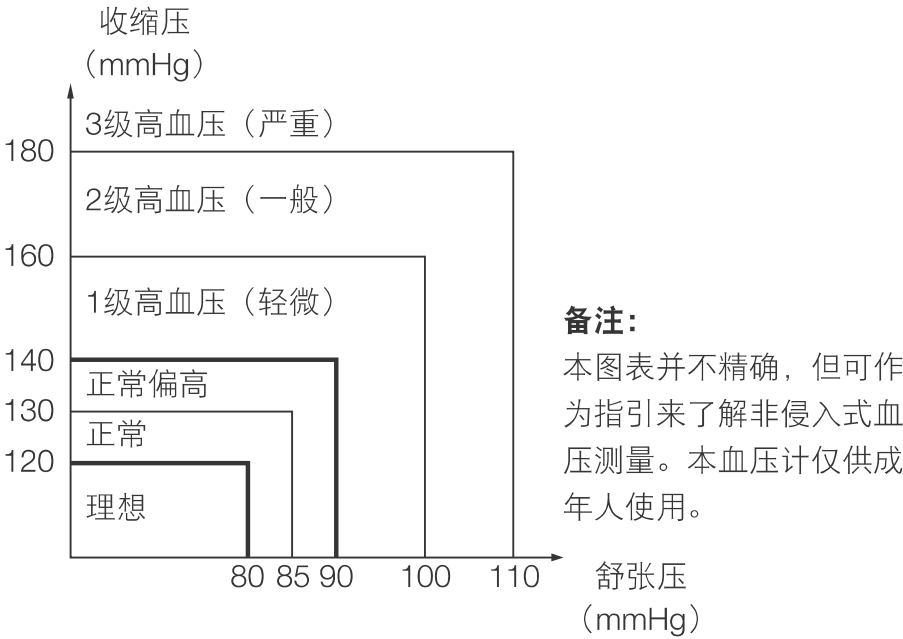
1. 迅速排放腕带中的气压时，请按“START/STOP”开关。
2. 附送腕带适用于周长13.5厘米至21.5厘米的手腕。
3. 绑卷腕带时，必须将血压计的本体放在手腕内侧。
4. 本血压计之设计为使用于家庭使用，因此不宜作为诊断设备来用。
5. 自我测量并非治疗！在任何情况下，均不可擅自更改医生处方的药物剂量。
6. 准备测量血压时，应该提前10至15分钟排尿，然后尽量保持安静。
7. 在测量前运动，进餐，饮酒，吸烟等，均可能影响测量结果。
8. 血压在一天中会不停变化，因此应该在每天同一时间测量。
9. 请勿太在意某次测量结果。坚持记录血压变化，多次测量结果才可说明问题。
10. 精神紧张往往会导致血压升高。

获得准确测量血压的方法

1. 在测量血压前，做五至六次深呼吸，然后放松。若在测量时情绪紧张，会造成测量结果不准确。
2. 如果你处于焦躁或恼怒状态，睡眠不足或便秘，或刚进行某些运动或进餐后，血压均会升高。
3. 将腕带紧贴地绑卷在手腕上。（ 参看第14页）
4. 请勿在沐浴或饮酒后测量血压。
5. 应在测量血压前排尿。
6. 在20°C左右的室温下测量血压。请勿在室温过低（10°C以下）或过高（40°C以上）的情况下测量血压。
7. 请勿在饮用咖啡，茶等饮料或吸烟后立即测量血压。
8. 在放松，安静状态下测量血压。确保腕带中央与心脏齐高，请勿动手臂或讲话。
9. 请勿在卷上腕带数分钟后才测量血压，因为在这段时间内手腕被收紧，使血压升高，以致测量结果不准确。

一般事项

10. 若显示出了“身体运动指示记号”或“不规则心跳（IHB）指示记号”，那么请放松并重新测量您的血压。如果经常出现“心律不齐（IHB）指示记号”，那么建议您向医生咨询您的健康状况（👉 参看第19页）。
11. 下图表示按WHO标准划分的血压类型。



血压级别的定义及分类

12. 使用目的
- 本设备是通过示波的方式进行测量的非侵入式血压计。本设备可自动测量收缩压（SYS）、舒张压（DIA）和脉搏。
 - 本设备为在医生的指导下在家里检查人体健康情况的仪器，不能作为诊断仪器使用。
 - 本设备不能用于婴儿或幼儿，而且无法进行自动循环测量。

每天于同一时间测量血压。

* 血压时常变化不定，故单独一次测量结果并无意义，长期搜集的数据才具有价值。因此，应该坚持每天测量血压，尽量是每天于同一时间测量血压。

使用及保养注意事项 ⚠

使用注意事项

1. 如果你患有心脏病，高血压或其它循环系统疾病，请在**使用血压计前**向医生咨询。
2. 在使用腕带时，如果感到腕带压力异常或发现任何异常情况，请立即关闭电源或取出电池以减小压力，然后咨询购买血压计的销售中心。
3. 如认为测量的数值异常或测量令你感到不适，请停止使用并咨询医生。
4. 脉搏微弱或心律不齐的人士可能无法测量血压。
5. 反复测量血压后，某些人士可能会出现充血，肿胀等症状。
6. 频繁反复测量血压，则不能获得准确结果。应间隔1分钟左右。
7. 如果你的手臂患有严重血液循环病症，请在**使用血压计前**向医生咨询，否则可能对你的健康造成危害。
8. 测量部位血液流量不够或心律极无规律的人士可能无法测量血压。请向医生咨询，决定能否使用血压计。
9. 请勿将腕带卷在受伤的手腕上。
10. 请勿将腕带卷在正在接受点滴（静脉注射）或输血之类药物治疗的手腕上，否则可能导致受伤或严重事故。
11. 请勿在麻醉气体等易燃气体附近使用血压计，以免产生火灾及爆炸危险。
12. 请勿在高氧室或氧气帐篷等氧气密集的环境中使用血压计，以免产生火灾及爆炸危险。
13. 请勿在血压计附近使用手机，否则可能导致故障。
14. 如果你使用心脏起搏器，请在**使用血压计前**向医生咨询。

中文

使用及保养注意事项

15. 本血压计仅适用于测量血压，请勿用于其它用途。
16. 请务必使用经我们认证的零件和附件。零件和附件若未经认证可用于本设备，则可能会使设备损坏。
17. 请勿在婴幼儿身上使用血压计。
18. 无法为患有心房或心室早期搏动或心房纤维性颤动病症的心律不齐患者进行血压测量。

保养注意事项

1. 请勿将血压计置于阳光直射，高温（60°C以上），低温（-20°C以下），高湿度（95%以上）或多尘的地方。
请一定要将血压计远离儿童、宠物或害虫存放。
2. 请勿跌落，撞击或震动血压计。
3. 如果长时间不使用血压计，请取出电池。
4. 请勿擅自拆卸本血压计。
5. 除非有需要，否则请勿弯曲腕带。
6. 如果血压计很脏，请用蘸有消毒酒精或中性去污剂的软布清洁，然后用干布擦净。
7. 切勿用稀释剂或苯擦洗血压计，否则会损坏血压计。
8. 请用拧干水的湿布擦拭腕带。用力摩擦可能会造成漏气。

中文

使用及保养注意事项



警告

请勿改装本装置。

符号说明

CE 0086 : CE 标记表示向欧盟成员国的市场观察员提供信息。

 : BF型适用的部件

 : 保持干燥

 : 警告

 : 使用前参 阅说明书

 : 蓄电池和电池分开回收

 : 生产商



警告

本产品经EMC检测，符合EN60601-1-2标准。
这并不以任何方式保证本产品不会受到电磁干
扰。请勿在高强度电磁环境下使用本产品。

中文

使用及保养注意事项

正常保养和保养周期:

本产品的使用期限较长, 但通常建议每两年检查一次, 以确保功能及性能完好。

保护自然环境:

在弃置使用期限届满的电池或产品时, 请遵守所在国家及 / 或当地回收法规, 以协助保护自然环境。

关于废电池回收处置的用户须知

本注意事项中的本符号表示废电池不得与普通家庭垃圾混合处置。为了正确地处置和回收利用废电池, 请将其送交到相应的收集点。有关电池回收利用的详情, 请联系当地政府、垃圾处理机构或购买电池的销售点。

中文

非欧盟国家的处置须知

本符号仅在欧盟内适用。如果您要丢弃废电池, 请联系当地政府或经销商, 询问正确的处置方法。



电池符号的说明

本符号可能与化学符号结合使用。这种情况下, 处置电池必须符合所含化学物质相关规定的要求。

欧洲参考标准:

本血压计符合EN60601-1、EN1060-1、EN1060-3 和EN1060-4 标准。

校准:

建议在通常情况下每两年检验一次本血压计, 以确保正确的功能和测量精度。详情请与销售商接洽。

使用及保养注意事项



名称: CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

地址: 6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi,
Tokyo 188-8511, Japan

欧洲代表:

名称: WWW elektronische Geräte Vertrieb GmbH

地址: Fintelmannstraße 20/Eingang,
Martin-Heydert-Straße, D-14109 Berlin, Germany

- 有关技术数据, 请联系我们的欧盟代表。

CE 0086

天
母

部件名称及布局

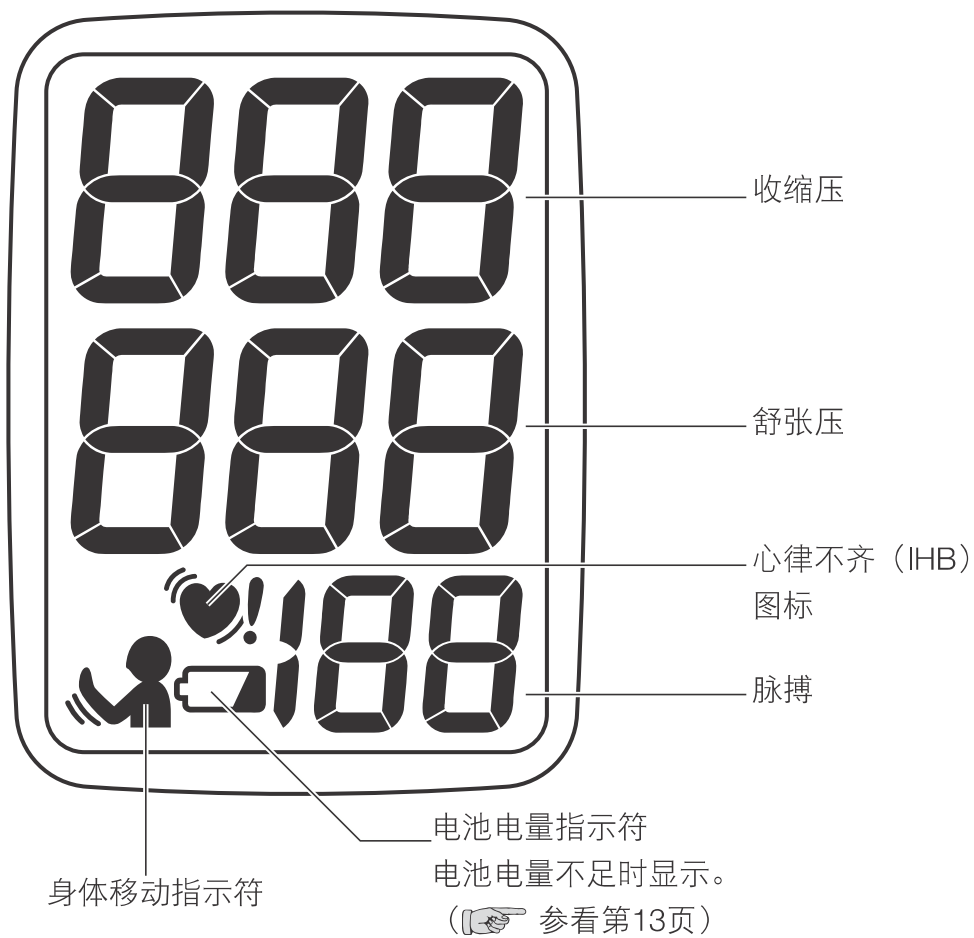
部件名称

<本体>

中文



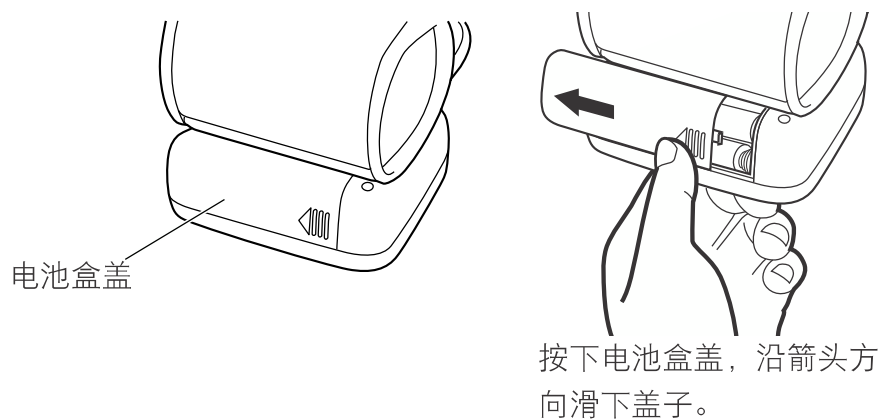
<显示屏>



安装电池

(使用血压计前，请先将随机附送的电池装入。)

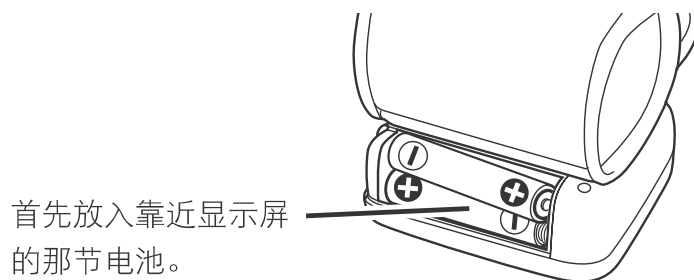
1 打开电池盒盖。



2 将电池置于电池盒内。

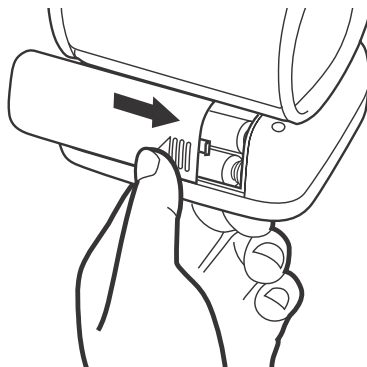
放入电池时，请注意正、负极符号 $\oplus$ 和 $\ominus$ 。

* 首先放入电池的负极 ($\ominus$)。



3 将电池盒的盖关上。

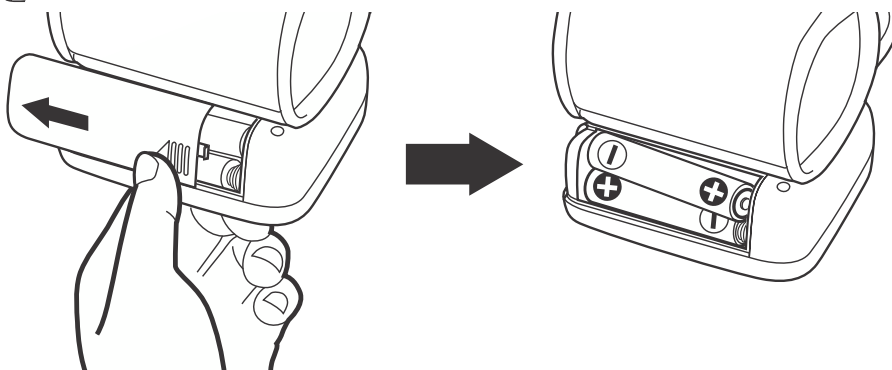
沿箭头方向滑入盖子。将盖子推入至咔嗒到位。



中文

更换电池

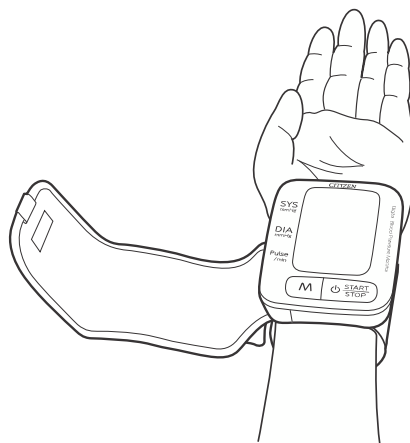
- 当显示器上显示  图标或无任何显示时，则须换上两枚新电池。更换电池时，必须两枚电池一起更换。
- 请只使用碱性干电池。
- 请勿使用充电干电池。
- 请勿混合使用碱性干电池（LR03）和锰性干电池（R03）。
- 附送的电池仅供演示用途。电池寿命可能短于规定值。
- 丢弃废电池时，请遵守所在国家/地区的政府法规或环境部门的规定。



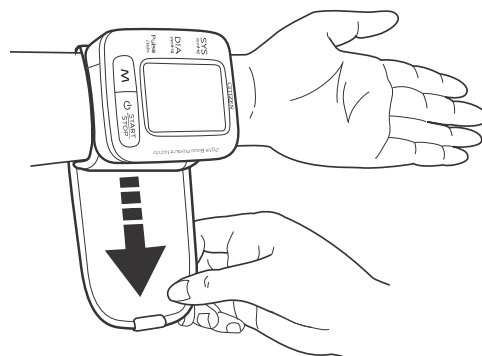
如何绑卷腕带

正确地将腕带绑卷在手腕上。如果腕带绑卷不正确，可能会导致测量不准确。

- 1 展开腕带。**
- 2 将腕带绑卷在手腕上，血压计位于手腕内侧。**
 - 将腕带直接绑卷在裸露皮肤上。
 - 腕带的设计适用于周长13.5至21.5厘米的手腕。



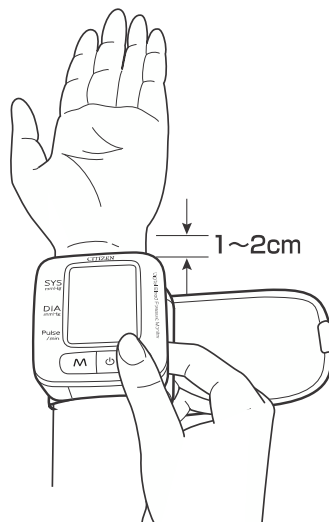
- 3 拉动腕带末端，使腕带宽松地贴在手腕上。**



中文

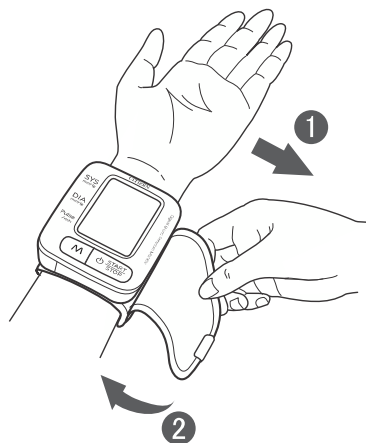
如何绑卷腕带

- 4** 将腕带的顶缘调整到距离手腕褶皱1至2厘米左右的位置。



- 5** 用魔术贴固定臂带。

- 如果腕带绑卷过松或过紧，可能会导致错误或读数不准确。



文字

可用右腕来测量血压。

但是，左右手腕测得的血压可能会相差10mmHg，最好每次都用同一手腕来测量血压。

为了获得准确测量结果

- 腕带绑卷过松或过紧都可能会造成测量不准确。
- 测量时坐直。

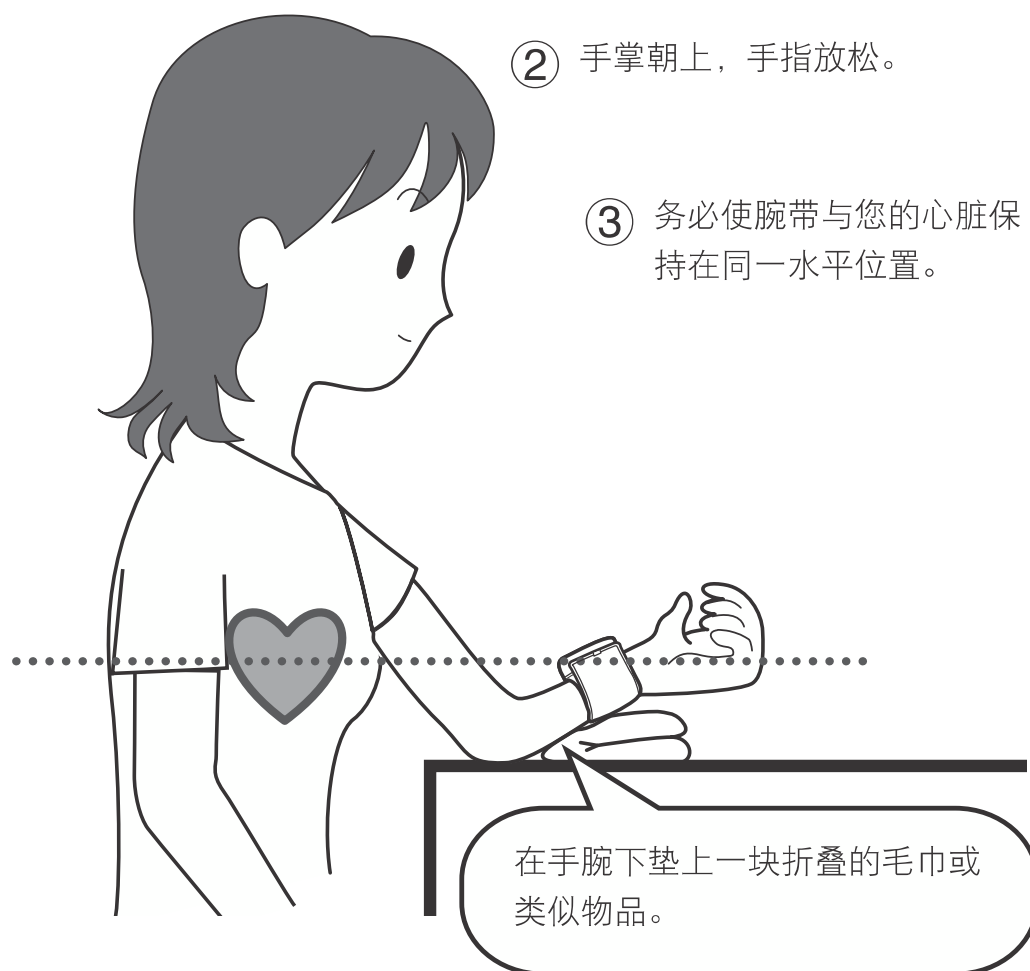
获得准确测量的提示

血压是随姿势、时间和许多其它因素的变动范围而变化的。最理想的是每天同一时间按同一姿势测量血压。

- ① 确保姿势准确。
坐直，深呼吸，然后放松。

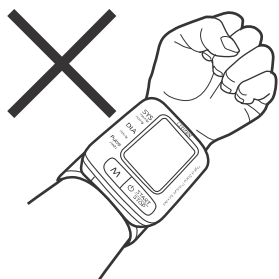
- ② 手掌朝上，手指放松。

- ③ 务必使腕带与您的心脏保持在同一水平位置。

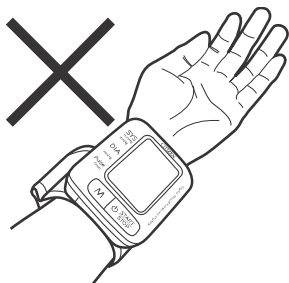


中文

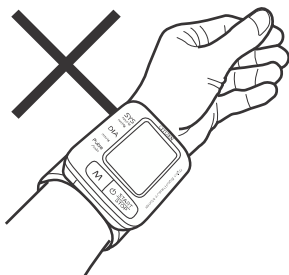
为了获得准确测量结果



- 请勿紧握拳头。



- 请勿将腕带绑卷得过松。



- 请勿移动血压计的位置。



- 请勿在测量时移动身体或说话。

测量血压

1 将腕带绑卷在左腕上。

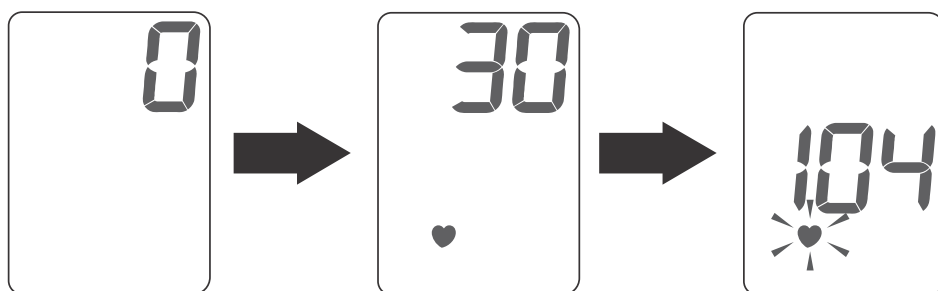
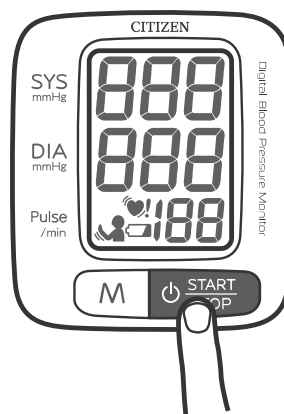
( 参看第14页“如何绑卷腕带”。)

2 确保姿势正确。

( 参看第16页“获得准确测量的提示”。)

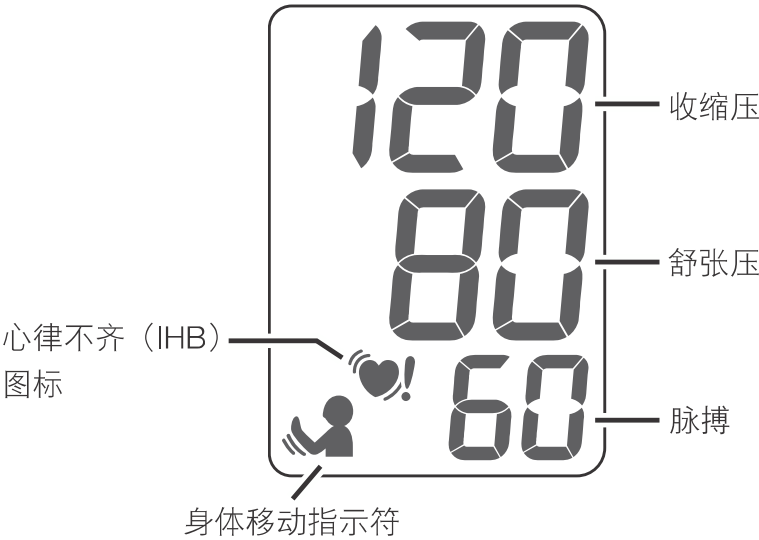
3 按下“START/STOP”键开始测量。

- 所有数字显示均为初始显示，表示血压计工作正常。
同时会显示  标记，但并不代表需要更换电池。



检测到脉搏时， 显示。

4 测量结果显示。



如果测量期间移动了手或手腕，则会使测量到的血压随着发生波动，测量结果画面中会显示身体移动图标。

- 如果显示身体移动图标，请重新测量血压。



如果测量期间检测到心律不齐，在测量完成后会显示心律不齐 (IHB) 图标。

非正常心跳指在血压测量过程中出现的与中间连续5次心跳间隔变化量在 $\pm 25\%$ 的心跳。

- 如果测量期间心率波动很大，则测量结果可能会不准确。如果显示心律不齐 (IHB) 图标，请重新测量血压。



注意

如果频繁出现心律不齐 (IHB) 图标，建议您向医生咨询您的健康状况。

测量血压

5 结束量度。

- 按着“START/STOP”键以关闭血压计。

自动关机功能

- 在量度了血压之后，按“START/STOP”键就会关闭血压计。但是，如果不按该键，血压计的“自动关机”（Auto OFF）功能会在3分钟之后自动关闭血压计。

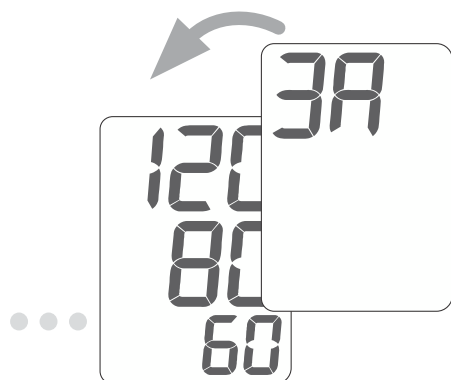
中文

调用存储器中的储存数据

存储器可以储存60次测量结果。血压计会自动计算平均值，帮助您管理日常健康。

如何调用数据

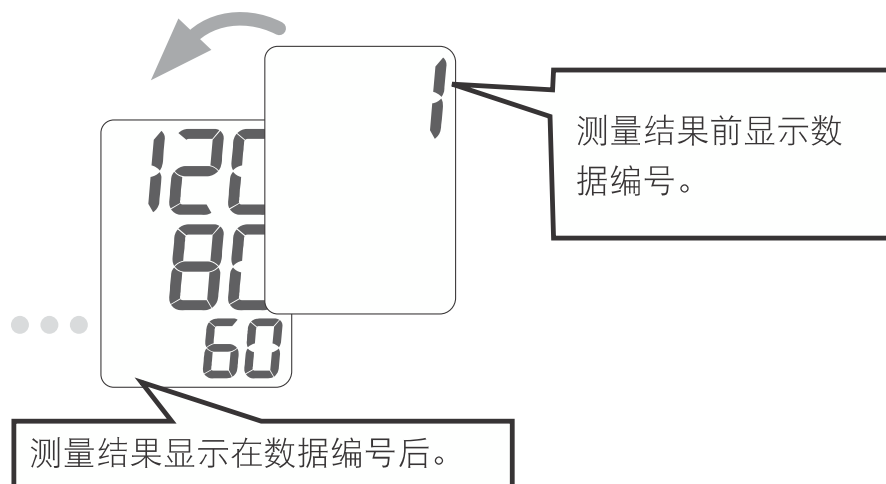
1 按“MEMORY”重读开关。



- “3A”表示平均值，显示在显示屏的左侧部分。然后，显示最近三次测量的平均值。（如果存储器中仅储存了两次或更少的测量数据，将不显示“3A”和平均值。）

调用存储器中的储存数据

2 每次按此开关，血压计会按照最新到最早的次序显示测量数据。



- 记忆体内的数值是按量度次序而储存的，例如，当记忆体储存了60组数据，最新一组数据的数据编号就是1。

数据编号：1, 2, 3, 59, 60

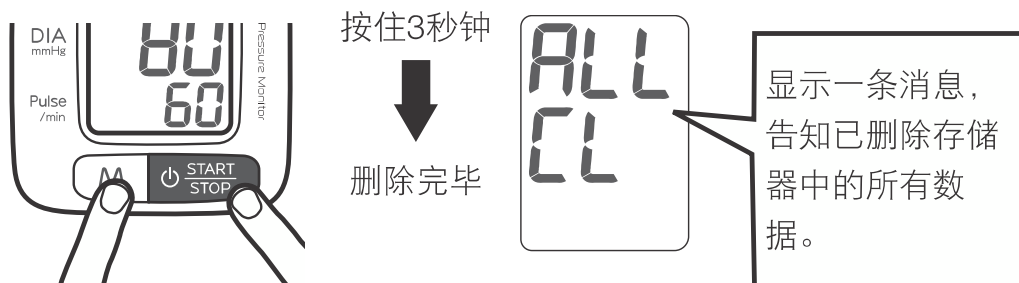
↑ ↑
最新的数据 最早的数据

如何删除数据

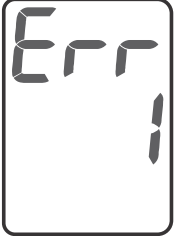
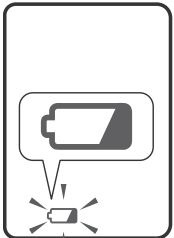
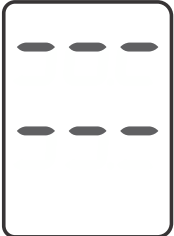
1 按“MEMORY”开关。

2 按“MEMORY”开关的同时，按住“START/STOP”键3秒钟以上。

所有储存的数据即被删除。



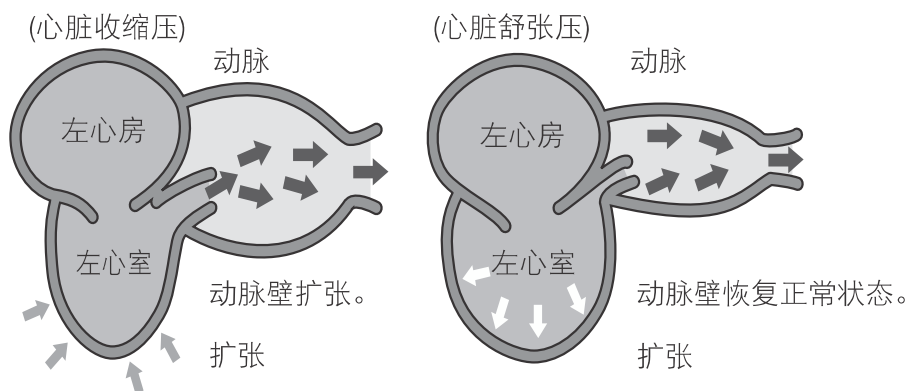
错误的显示图标

显示标记	状况/原因	纠正措施
	腕带绑卷过松时显示。	重新紧贴地绑卷腕带。重新测量读数，确保您保持不动。（  参看第14页“如何绑卷腕带”。）
  	测量期间手腕移动时显示；或者腕带绑卷不正确时显示。	重新正确绑卷腕带。重新测量读数，确保您完全保持不动。（  参看第14页“如何绑卷腕带”。）
	电池用完时显示。	更新两节新的碱性电池。（  参看第13页“更换电池”。）
	脉率超出测量范围（低于39次/分钟或高于181次/分钟）时显示。	重新正确绑卷腕带。深呼吸放松，再重新测量。（  参看第16页“获得准确测量的提示”。）
	仪器无法正常工作。	咨询购买血压计的商店或当地服务中心（  参看第25页“要求修理或检测之前”。）

关于“血压”

何谓血压？

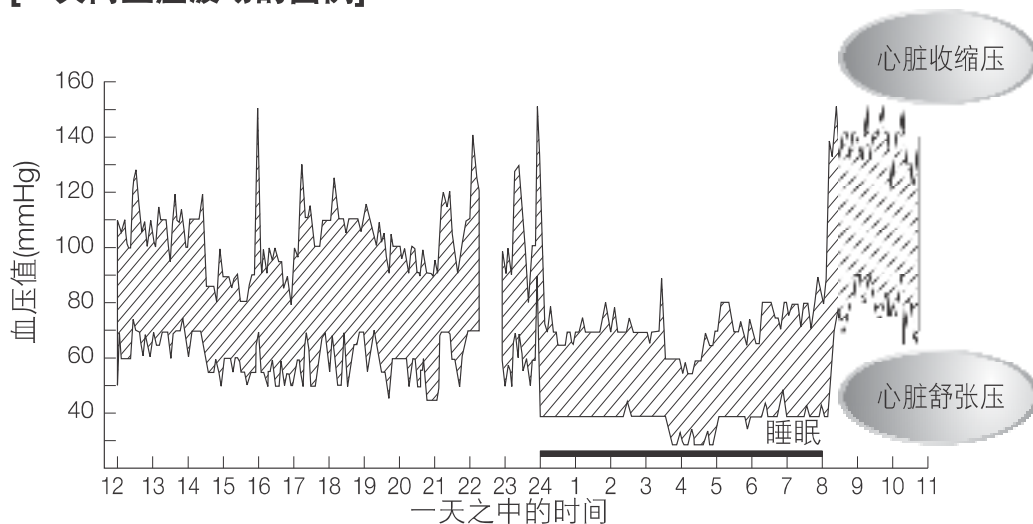
心脏像一个泵，推动血液在身体内流动。心脏将血液泵到动脉，这种压力称为动脉血压，一般来说，代表血压。血压以数种压力显示，如：心脏收缩压，当心脏泵血时出现；而心脏舒张压，当血液回流心脏时出现。



血压是会改变的

血压是随年龄、性别和许多其它因素的变动范围而变化的。血压很容易受一天的生物节律以及姿势、身体活动、心理活动、紧张程度和气温影响。一般认为正常人一天的血压变化量在。

[一天内血压波动的图例]



(一天内每隔五分钟测得的血压值)

● Bevan AT, Honour AJ, Stott FH. Clin Sci 1969;36:329-44.

关于血压的一些问题和答案

Q 为何在家中测量的血压有别于医生或医院测量的？

A 你的血压可能是随运动、环境温度或心理状态而变化的。当医生或护士为你测量血压时，忧虑和紧张的心情很容易使血压数值较平常高出10至20mmHg。了解影响血压的因素将更有利于你保护健康。

Q 为何每次量度的血压都有分别？

A 我们的血压受自动神经功能所调节。心脏每次跳动的血压都会不同。我们都很容易以为血压是持续不变的，但重复量度时却会发现当中存在差别。血压很容易受一天之中的时间，例如早上和午间、季节和大气温度所影响。此外，血压也很容易受心理压力或情绪起伏影响。紧张的时候血压通常会上升，放松时通常会下降。

Q 在家测量血压的益处？

A 在家测量的血压较为可靠，因为测量时的环境较为稳定和轻松。医生很重视在家测量血压的数据，建议每天于相同时间测量血压，并记录血压的变化。

中文



请经常向医生咨询，请医生分析你的血压值和提供适当的治疗方法。

要求修理或检测之前

将血压计送往修理 / 检查之前请先检查下列各项。

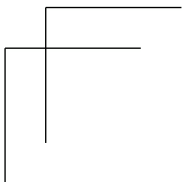
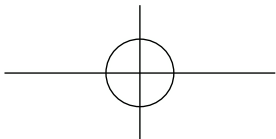
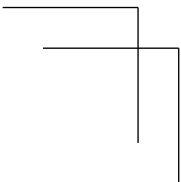
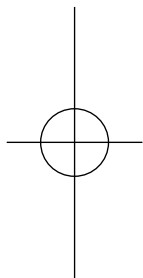
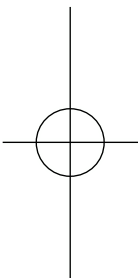
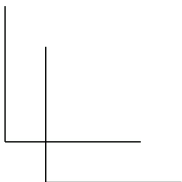
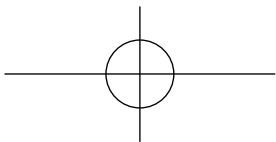
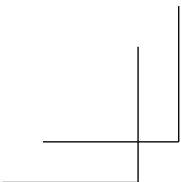
存在问题	各种检查	相应措施
按“START/STOP”开关时，显示屏出现空白显示。	检查电池电量是否耗尽。	将所有电池更换为新电池。
	检查电池是否未以正确的极性（ $\oplus$ $\ominus$ ）安装。	以正确的极性装入电池。
不能测量血压。	检查  标记是否显示。	正确地绑卷腕带。
	检查腕带的绑卷是否恰当。	
	测量时你的心情是否平静？	再次测量，务必保持安静。
	注意：如果脉搏过于微弱或心律不齐（脉搏不规则），血压计或许不能测量其血压。	
血压数值异常高于或异常低于医院的测量数值。	 参看第24页。	
其它情况	取出仪器内的电池，更换新电池。	

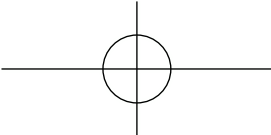
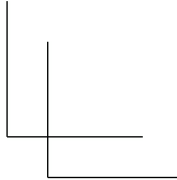
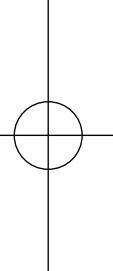
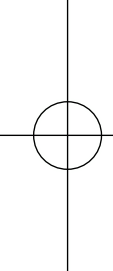
注意

规格

型号		CH-650
测量系统		示波法
显示		数字显示
腕围范围		13.5至21.5厘米
测量范围	血压	0至280毫米汞柱
	脉搏	40 - 180次/分
准确度	血压	±3毫米汞柱
	脉搏	读数的±5%
充气功能		由内部充气泵自动充气
额定电压		DC 3V  ( : 直流电)
排气		快速排气电磁阀
电源		2节AAA电池 (LR03)
电池寿命		约400次 (180mmHg, 1次/天, 22°C)
工作条件	温度	10至40°C
	湿度	30至85% RH
存放条件	温度	-20至60°C
	湿度	10至95% RH
记忆功能		最多60次测量结果
触电保护		内部电源设备
防护等级		 BF 型应用部分
操作模式		连续操作
进水防护		IPX0
体积		65 (宽) × 74 (长) × 29 (高) 毫米
重量		约103克 (没有电池)
使用寿命		5年
附件		1套 血压计用2节AAA电池 (LR03) 、使用说明书、收藏盒

- * 本设备随附的部件为臂带。
- * 气压的范围为105 kPa 至 70 kPa
- * 海拔范围为 -300米至3000 米
- * 本设备整个系统的精确率符合EN1060-3中第7.9条的要求。
EN1060-3: 非侵入式血压计 第3部分 (欧盟标准)



- 
- 
- 
- 
- CITIZEN is a registered trade mark of Citizen Holdings Co., Ltd., Japan
CITIZEN es una marca registrada de Citizen Holdings Co., Ltd., Japón.
“CITIZEN”和“西铁城”是日本法人西铁城控股株式会社の注册商标
CITIZEN является зарегистрированным товарным знаком
CITIZEN Holdings Co., Ltd., Japan.
CITIZEN es una marca registrada de Citizen Holdings Co., Ltd., Japón.
CITIZEN é uma marca comercial da Citizen Holdings Co., Ltd., Japão.
CITIZEN은 씨티즌 홀딩스주식회사의 등록상표입니다.
CITIZEN علامة تجارية مسجلة لشركة Citizen Holdings Co.، اليابان.
 - Design and Specification are subject to change without notice.

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,
Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
<http://www.citizen-systems.co.jp/>